

談首屆臺灣民間文學學術研討會

李蕙珊¹

一、前言

民國 86 年(1997)1 月 31 日至 2 月 2 日，為期二天半的「首屆臺灣民間文學學術研討會暨采集工作經驗座談會」於彰化縣立文化中心會議廳舉行，與會者人數眾多，討論亦十分熱絡，引起各學界人士注意。會後彙編《首屆臺灣民間文學學術研討會論文集》²，初版印製三千冊尚不足供應各界索取，於民國 88 年(1999)再版，分贈各文教機關團體、大專院校文學系所，以便推廣。

這場學術研討會，是臺灣「首屆」以臺灣的民間文學為範疇所舉辦的中型研討會。本會議既為「首屆」，具有其特殊地位，本文即依據《首屆臺灣民間文學學術研討會論文集》一書的內容，探討此次會議在臺灣民間文學發展史上的重要性。

二、計畫緣由

每個國家、每個民族都有不同於其他民族的傳統信仰、習俗、規章，而藉由神話、故事或歌謠等形式將這些文化流傳下來，就是所謂的民間文學。民間文學包括神話、傳說、故事、歌謠、諺語、俚語、童話、笑話、謎語等等，其共同特色為「口頭創作」、「人人參與」與「母語」傳承。這種以口耳相傳的方式流傳下來的文學，很容易在傳唱的過程中產生變異，而使得同樣的情結語詞在不同地區有不一樣的版本，但這樣的變異都還會保留著原始的一些元素，使後人在整理時可以推測出這些是同個作品的變異型態。臺灣的民間文學，除了這種變異性外，影響民間文學傳承更大的是「母語」的逐漸流逝。國民政府來臺後，基於政策上的理由，「國語」成了官訂的語言，在學校裡不能說母語，一切只能用國語交談，母語在此時段裡成了被禁止的語言，也造成了民間文學的傳播中斷。這樣的文化斷層導致了許多民間文學作品的消逝，新一代的人無法從父母或祖父母那一輩聽到那些口耳相傳的民間歌謠故事，自然也無法傳述給下一代。如今想要蒐集臺灣民間文學，只能從那些年邁的耆老口中得知，而隨著耆老的逐漸逝去，蒐集民間文學的工作將會越來越困難。有鑑於此，從民國 70 年代開始，有識之士便開始四處奔走呼籲，

¹ 國立中興大學中國文學系在職專班碩士生。

² 林松源主編，《首屆台灣民間文學學術研討會論文集》，彰化：磺溪文化學會，1997 年。

希冀能喚起眾人對民間文學的重視，在他們的努力之下，民間團體才逐漸重視民間文學，部份地方政府也開始了民間故事的採集與整理。但已產生斷層的民間文學，在耆老逐漸凋零的狀況下，仍是必需加快腳步趕緊搶救的。

本研討會總策畫人林松源，有感於「臺灣民間文學今天不搶救，明天就來不及」的急迫性，而積極進行搶救民間文學的工作。在因緣際會之下，得到可以舉辦較大型研討會的機會與經費，林松源立刻順勢舉辦了這場首屆以「臺灣民間文學」為議題的學術會議，期盼能藉由這場研討會引起更多人對臺灣民間文學的重視，並吸引更多人加入搶救臺灣民間文學的工作。

三、參與人員

一場研討會的舉辦，不可能是由一個人單獨達成的，總策畫人林松源有想舉辦學術研討會的想法後，接著便須尋找可以協助舉辦的資源，這之中包括場地、經費、工作人員等，當然還有在研討會上發表論文的人員、主持人等，以下分別就提供資源的相關單位及論文報告人做討論。

(一)相關單位

這場研討會由臺灣省磺溪文化學會主辦，總策畫人為該學會理事長林松源以及清華大學教授胡萬川兩人。如前所述，林松源對臺灣民間文學的搶救相當積極，且其身為學會理事長，掌握了一定資源及人脈，於號召民間文學研究上有一定的影響力。胡萬川更是自民國 81 年(1992)起就四處奔走采集整理出版臺中縣，包括大甲、大安、外埔、石岡、沙鹿、東勢、潭子、梧棲、新社等地的民間文學，在民間文學的研究上有一定的學術地位。這兩人攜手合作策畫舉辦關於臺灣民間文學的研討會，能吸引眾人關注是不難理解的。

籌備會的委員除了上述兩位外，還有彰化縣立文化中心主任楊素晴。彰化縣立文化中心是這場研討會的贊助單位及指導單位，亦是研討會舉行的地點，工作人員中也不乏彰化縣立文化中心的員工，彰化縣立文化中心可算是對這場研討會支持最多的政府單位。

除此之外，贊助單位還包括財團法人國家文化藝術基金會、中華文化復興運動總會、臺灣省政府教育廳、臺灣省政府社會處、臺灣省政府文化處、臺灣省文獻委員會、彰化縣政府社會科，以及劉尙群、胡維剛、劉永晴。這些單位有來自民間的、政府的、團體的，還有個人的，可以看出當時民間文學已被部份人士所重視。

這樣由民間團體發起，政府單位提供部份經費舉辦研討會，顯現出當時

政府對民間文學還抱持著保留的態度，尚未積極展開行動。要等到這場研討會後的隔年，才有臺灣省文化處委託清華大學中文系舉辦「臺灣民間文學學術研討會」和「民間文學與作家文學研討會」。所以彰化這場「首屆」研討會，可以說是政府對民間文學的初步了解與認識，由於「首屆」研討會反應熱絡的成果，才促使政府單位認真投入相關研究活動的獎助。

(二)論文報告人

本場研討會共計一場專題演講、十九篇論文報告，三個采集工作經驗報告，其中專題報告由清華大學教授胡萬川發表，其餘相關主持人、論文報告人、采集經驗報告人及其簡介整理如下表：

主持人	簡介	采集報告人	簡介
林松源	臺灣省磺溪文化學會理事長	呂坤樹	石岡鄉圖書館館長
楊素晴	彰化縣立文化中心主任	徐登志	臺中縣東勢國小主任
胡萬川	清華大學教授	蔡桂玉	彰化縣和東國小主任
陳萬益	清華大學教授		
呂興昌	清華大學教授		
梁榮茂	臺灣大學教授		
周慶塘	淡水工商學院講師		
林修澈	政治大學民族所所長		
臧汀生	彰化師範大學教授		
林瑞明	成功大學教授		
鄭邦鎮	靜宜大學教授		
汪志勇	高雄師範大學教授		

論文報告人、簡介及論文題目如下：

論文報告人	簡介	論文題目
林培雅	高苑工商專校講師	從四則田野調查資料談邱罔舍故事在臺南市的演變情形
蔡蕙如	南臺技術學院講師	從民間「命中注定觀」看林道乾的傳說
彭素枝	大仁藥專講師	臺灣六堆客家山歌之表現
李福清	俄羅斯國家科學院院士、靜宜大學客座教授	從民間文學觀點本臺灣布農族神話故事
鄭恆雄	臺灣大學教授	從語言學的觀點看布農族的神話與故事

林真美	清華大學講師	「虎姑婆」考
王幸華	中臺醫專講師	臺灣閩南語童謠形式探討
王釗芳	光武工商專校講師	「周成過臺灣」故事的演變及分析
吳明義	花蓮神學院院長	從阿美族的奇美事件談口傳文學的歷史價值
臧汀生	彰化師範大學教授	臺語聲調與臺語歌謠
曾子良	海洋大學教授	臺灣朱一貴歌考釋
劉美芳	臺大碩士、復興高中教師	倫情與宿命的糾纏～臺灣「陳三五娘」的版本探析
瓦歷斯諾幹	臺中縣自由國小教師	地名、口傳與國家統治的變異～以泰雅人 Vai Beinox (北勢群) 為例
浦忠成	花蓮師範學院原住民教育研究中心主任	臺灣原住民民間文學發展之探討
林修澈	政治大學民族所所長	民族文學 vs 國家文學
林信來	臺東師院教授	臺灣原住民民謠欣賞
汪志勇	高雄師範大學教授	現今臺灣歌仔戲的省思
顏美娟	高雄師範大學副教授	高雄縣甲仙鄉小林村平埔歌謠之調查與研究
黃子堯	客家雜誌主編	臺灣客家民間文學

這場研討會邀請的人員眾多，來自臺灣各地的學校，並沒有特別偏重於哪個區域，於此就可以看到臺灣各地都有人開始對民間文學進行研究與探討。這場研討會想必也是期盼能夠藉由這個機會，將臺灣各地研究民間文學的學者都聚集起來，打破平常距離上的限制，彼此交換研究心得與成果，使民間文學的研究能更加有效率地成長。

更特別的是，參與研討會的這些人中，還包含俄羅斯漢學家李福清、阿美族人吳明義、泰雅族人瓦歷斯諾幹、鄒族人浦忠成、客家人黃子堯，組成份子可以說是相當多元的。這也是臺灣民間文學的特色，因為有著多元的族群聚集，每個族群都有屬於自己的民間文學，使臺灣民間文學也呈現豐富多元的面貌。這也顯示這場研討會期望臺灣民間文學的研究可以遍及各個族群，而且是可以各個族群都能對自己的民間文學進行采集整理的，畢竟對某個族群的民間文學了解最深的，就是屬於那個族群的人。透過這場研討會聚集了各個族群的人，也能讓更多人對這些民族有更多的認識，進一步產生了解其民間文學的欲望，對這些民族的民間文學研究也將有更多人的投入。俄羅斯漢學家李福清的參與，也顯現了臺灣的民間文學必有其特殊、迷人之處，

否則怎麼會吸引外國學者也來投入研究呢？外國學者的參與，也勢必帶入國外研究的方法，增進彼此在研究上的能力與見識。

這場研討會不僅僅是各地區、各族群的交流，還有國內外的互通有無，使研討會在專業的學術論文討論之外，更重要的是難得齊聚一堂的同好們之間的認識與交流。總策畫人林松源爲了消彌學院派「教授」、「學者」與民間研究人員的隔閡，特別規定當場參與研討會的有心人士，不論學歷、經歷，一律互相稱呼爲「研究員」³，如此別出心裁的構想，大大地提高了民間學者的自我信心，紛紛勇於發表個人的見解。在這樣氣氛十分熱絡融洽的互動下，從而激發更多研究上的新構想，讓臺灣的民間文學研究能有更進一步的發展。

四、發表主題

民間文學的範圍極廣，大抵上可以區分爲四類，散文故事類、韻文歌謠類、諺語類、謎語。其中散文故事類包含神話、傳說、民間故事、笑話，而韻文歌謠類則包含儀式之歌、生活歌謠、情歌、勞動歌、歷史傳說歌、兒童歌。依這樣的分類檢視本研討會的十九篇論文，可以發現散文故事類仍佔大多數，韻文歌謠類略少一些，而諺語類和謎語則是完全沒有，散文故事類中的笑話也未有相關論文，未能將民間文學各個種類全部納入討論，算是有些可惜之處。

而在論文內容部份，可以看到這些論文大致上還專注在採集與整理上，大多集中在討論單一故事的不同版本或單一區域的民間文學，而較少將不同故事相互做比較，這應可歸因於當時的臺灣民間文學研究尚在起步階段，學者的注意力大多在搜集並保存即將消失的民間文學上，加以採集資料尚不全面足夠，所以對於民間文學的歸納分析與比較研究也就不易做到，而只能將注意力集中在較小範圍中。

另外，民間文學既出於民間，當可與一般民眾的生活、習俗、信仰等有所關連，甚而產生影響，在這場研討會的論文裡，對民間文學與當地居民所產生的影響較少著墨，而是將民間文學從民間抽離出來，獨自探討各民間文學的版本或分析，未能將民間故事再次放回民間，深入探討當時社會如何影響民間文學的異同。

這場研討會的論文在當時應是具有相當水準與意義的，畢竟這是「首屆」

³ 林松源在研討會上倡議大會採用「研究員」的稱呼，此事依據參與研討會的東海大學中國文學系吳福助教授口述。

臺灣民間文學學術研討會，是臺灣民間文學系統研究剛起步的階段，在這樣的背景下，有學者願意花費心力在這塊極少人碰觸的領域裡，就已足夠令人讚賞了。以上點出的一些不足處，其實以「首屆」的觀點來看，雖令人有些惋惜，應是無傷大雅，不失為一篇篇的好論文。

五、結語

這場首屆臺灣民間文學學術研討會暨采集工作經驗座談會，在總策畫人林松源對民間文學極需受人重視的信念下展開，結合各單位的資源，並邀請了各地區、各民族的人員參與論文的發表，而所發表的論文也都有一定的水準，雖仍有不足之處，但一場研討會要辦到盡善盡美又豈是容易的事？加以「首屆」畢竟是個發端，在尚無前人經驗可供參考的情況下，這些不足處都是可以接受的，更何況這場研討會引起眾人的注目是不爭的事實，也就顯現出了這場研討會一開始的目的--引起眾人對民間文學的重視。以一場「首屆」研討會來說，能引起眾人的重視，並使後人繼續朝這個議題去努力，就是一場好的研討會了。

